

TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: LUGANO AQUATICS, SYNCHROVEREIN BERN, LAUSANNE AQUATIQUE

REQUÉRANT: LUGANO AQUATICS, SYNCHROVEREIN BERN, LAUSANNE AQUATIQUE

Antrag 9 basiert auf Antrag 2, Dokument "[Harmonisierung](#)". Bei Nicht-Annahme des Antrags 2, ist der Antrag 9 obsolet.

La proposition 9 se base sur la proposition 2, document "[Harmonisation](#)". En cas de non-acceptation de la proposition 2, la proposition 9 est obsolète.

ANTRAG 9:

PROPOSITION 9:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



PARTNERS



TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 9: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.6, ART. 2.1

PROPOSITION 9: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.6, ART. 2.1

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 6.6: Testreglement (TR-AS)

REGLEMENT 6.6: Règlement des tests (TE-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 2.1

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):

Lugano Aquatics, Synchroverein Bern, Lausanne Aquatique

Lugano Aquatics, Synchroverein Bern, Lausanne Aquatique

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Der Test 1 kann von jeder und jedem Schwimmer:in ohne Vorbedingungen absolviert werden.

Eine Lizenz der Sportart «Artistic Swimming» ist nicht notwendig.

Le test 1 est ouvert à tout-e candidat-e, sans conditions préalables.

Une licence de la branche sportive "Artistic Swimming" n'est pas nécessaire.

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet.

Die entfallenden Passagen wurden **in roter Farbe gestrichen**): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en **rouge**):

Der Test 1 kann von jeder und jedem Schwimmer:in ohne Vorbedingungen absolviert werden.

Eine Lizenz der Sportart «Artistic Swimming» ist nicht notwendig.

Die Schwimmer:innen absolvieren den Test 1 basierend auf ihrer Kategorie (gemäß den Reglement 6.1 Art 2.1.4 und Dokument "Harmonisierung ASLUGANO"), daher basierend auf ihrem Alter und nicht basierend auf dem Wettbewerb, für den sie registriert sind, gemäß der folgenden Tabelle:

<i>Mitgliedschaftskategorie</i>	<i>Alter</i>	<i>Erforderter Test, um an allen regionalen Wettbewerben und in Reglement 6.2 vorgesehenen Wettkämpfen teilzunehmen</i>
<i>Jugend 5</i>	<i>10 Jahre und jünger</i>	<i>Test 1</i>

Le test 1 est ouvert à tout·e candidat·e, sans conditions préalables.
Une licence de la branche sportive "Artistic Swimming" n'est pas nécessaire.

Les nageur·euse·s passent le test 1 sur la base de leur catégorie (conformément aux règlements. 6.1 Art 2.1.4 et document "Harmonisation ASLUGANO"), donc sur la base de leur âge et non sur la base de la compétition pour laquelle ils·elles sont inscrit·e·s, conformément au tableau suivant :

<i>Catégorie membre</i>	<i>Age</i>	<i>Test requis pour participer à toutes les compétitions régionales et aux compétitions prévues par le règlement 6.2</i>
<i>Jeunesse 5</i>	<i>10 ans et plus jeunes</i>	<i>Test 1</i>

Begründung: / Justification:

- Übereinstimmung mit dem neuen Dokument "Harmonisierung ASLUGANO" der Kategorien.
- Möglichkeit für jüngere Athlete:innenn in ihrem ersten Aktivitätsjahr, sich mit Athleten des gleichen Niveaus (und nicht mit erfahreneren oder älteren) zu messen.
- Conformité avec le nouveau document "Harmonisation ASLUGANO" des catégories.
- Possibilité pour les jeunes athlètes dans leur première année d'activité de concourir contre des athlètes de même niveau (et non pas plus expérimenté·e·s ou plus âgé·e·s).

Datum: / Date: 29.10.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant: Lugano Aquatics,
Synchroverein Bern, Lausanne Aquatique

Antrag der SD Artistic Swimming: / Proposition de la DS Artistic Swimming:

Die Sportdirektion Artistic Swimming beantragt die Nicht-Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Artistic Swimming propose de ne pas accepter les modifications de règlement proposées.

Begründung: / Justification:

Eine Einführung einer Kategorie J5/U4 ist nicht zielführend und nicht notwendig. Falls ein:e Athlet:in die Anforderungen eines Test 2 nicht beherrscht, dann ist die Teilnahme an einem Wettkampf auch nicht gegeben. Solche Bestimmungen gehen gegen FTEM. Die Kategorie J5 ist keine Wettkampfkategorie und benötigt somit keine eigene Kategorie, sondern wird clubintern "Beginners", "Débutant", "Novizen" genannt und sollte auch ihren Kenntnissen entsprechend Anlässe wie vereinsinterne Shows, Workshops, Test 1 ablegen. Sinn und Zweck der Harmonisierung war national die Breitensportkategorien einheitlich zu halten und somit die Anzahl der Kategorien zu reduzieren und regionalübergreifende Starts zu gewährleisten.

L'introduction d'une catégorie J5/U4 n'est ni pertinente ni nécessaire. Si un·e athlète ne maîtrise pas les exigences d'un test 2, il ou elle ne peut pas non plus participer à une compétition. De telles dispositions vont à l'encontre du FTEM. La catégorie J5 n'est pas une catégorie de compétition et n'a donc pas besoin d'une catégorie propre, mais est appelée "Beginners", "Débutant", "Novizen" au sein du club et devrait également participer à des événements tels que des shows internes au club, des workshops, des tests 1 en fonction de ses connaissances. Le but de cette harmonisation était d'uniformiser les catégories de sport de masse au niveau national, de réduire le nombre de catégories et de garantir des départs interrégionaux.